

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
5 August 2015  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по произвольным задержаниям**

**Мнение, принятое Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семьдесят второй сессии (20–29 апреля 2015 года)**

**№ 14/2015 (Египет)**

**Сообщение, направленное правительству 8 января 2015 года**

**в отношении несовершеннолетнего лица, фамилия которого известна Рабочей группе**

**Ответ от правительства на данное сообщение от 8 января 2015 года был получен 18 февраля 2015 года.**

**Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Конвенции о правах ребенка\*.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Действие мандата было продлено на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Согг.1, приложение) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников

---

\* Египет ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах 14 января 1982 года, а Конвенцию о правах ребенка – 6 июля 1990 года.



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отказ в равном осуществлении прав человека (категория V).

### **Представленные материалы**

#### *Сообщение источника*

3. Несовершеннолетнее лицо, фамилия которого известна Рабочей группе (далее «несовершеннолетний»), – учащийся старших классов школы – является гражданином Египта и постоянно проживает в Александрии.

4. 27 декабря 2014 года он был арестован в своем доме примерно в 18 ч. в присутствии членов его семьи. Сообщается, что арест был произведен большой группой служащих Управления государственной безопасности без какого-либо ордера. Позднее в его доме был произведен обыск.

5. Первоначально он был доставлен в полицейский участок в Дехейле, Александрия, где он оставался под стражей приблизительно два часа, а затем он был перевезен в Управление государственной безопасности в Смухе, Александрия, где он содержится до настоящего момента. Ему было отказано в контакте с членами семьи.

6. 30 декабря 2014 года в составе группы других несовершеннолетних его в наручниках доставили в прокуратуру, что было подтверждено членами его семьи, которые издали видели его около здания прокуратуры. Сообщается, что в прокуратуре у него был адвокат.

7. Первоначально его обвинили в уничтожении полицейской машины 10 декабря 2013 года примерно в 18 ч., что источник опровергает, заявляя, что в момент, когда было совершено предполагаемое деяние, несовершеннолетний находился в компании одного из своих преподавателей. Позднее его, а также ряд других несовершеннолетних обвинили в участии в демонстрации в поддержку организации «Братья-мусульмане». Данное утверждение опровергается источником, заявляющим, что несовершеннолетний не занимался никакой политической деятельностью.

8. По данным источника, первоначально прокурор вынес решение о его освобождении вместе с рядом других несовершеннолетних лиц, однако позднее в тот же день пересмотрел свое решение и одобрил содержание несовершеннолетнего под стражей в ожидании суда.

9. Источник утверждает, что, поскольку члены семьи несовершеннолетнего не имели с ним каких-либо контактов начиная с даты ареста и не получали никакой информации о его состоянии, они опасаются за его здоровье и безопасность.

*Ответ правительства*

10. В сообщении, направленном правительству 8 января 2015 года, Рабочая группа препроводила утверждения источника. Рабочая группа заявила, что будет признательна правительству за ответ, содержащий подробную информацию о текущем положении несовершеннолетнего, и разъяснение правовых положений, являющихся основанием для его продолжающегося содержания под стражей. Ответ от правительства на данное сообщение от 8 января 2015 года был получен 18 февраля 2015 года.

11. По данным правительства, ряд лидеров террористической организации «Братья-мусульмане» в западной Александрии отдавали некоторым членам организации, в том числе несовершеннолетнему, приказы нанимать преступников, приобретать огнестрельное и холодное оружие, изготавливать бомбы и бутылки с зажигательной смесью в целях их применения против служб безопасности, а также их транспортных средств и объектов. Преступная группа называла себя «Ультраправые орлы свободы».

12. Были приняты обязательные правовые меры, и Верховная прокуратура государственной безопасности выдала ордер на арест соответствующих сторон. Ордер был использован для ареста несовершеннолетнего и 23 других членов преступной группировки, известной под названием «Ультраправые орлы свободы».

13. Арестованные лица во время проведения расследования признались в участии в поджоге полицейского автомобиля, нападении на представителей служб безопасности и захвате имущества одного из сотрудников. Было установлено, что несовершеннолетний являлся участником административного дела № 16981 в Дехейле в 2014 году о поджоге транспортного средства, принадлежащего Департаменту дорожного движения Александрии, а также о нападении на одного из служащих. В свете вышеизложенного Генеральная прокуратура приняла решение о его заключении под стражу на 15 суток до начала официального расследования и продлила содержание под стражей на предусмотренный законом срок согласно положениям действующего законодательства.

14. Несовершеннолетний содержался под стражей отдельно от взрослых заключенных в камере временного содержания Управления безопасности в Александрии, поскольку его нельзя было содержать в заключении в Отделе по делам несовершеннолетних или в Главном учреждении содержания под стражей несовершеннолетних в Каире до вынесения ему окончательного приговора о тюремном заключении согласно соответствующим правовым процедурам.

15. Несовершеннолетний находился в добром здравии и не страдал от каких-либо хронических заболеваний. Отец навещал несовершеннолетнего каждый понедельник во время официальных часов посещения.

*Комментарии источника*

16. 24 марта 2015 года источник представил свои комментарии к ответу правительства.

17. Согласно информации, полученной от источника, правительство Египта считает, что несовершеннолетний принимал участие в антиправительственной деятельности. Тем не менее не были предоставлены никакие данные о точном времени, месте или иные доказательства. В этой связи источник утверждает, что

в ответе правительства зачастую упоминается группа, но никогда отдельно несовершеннолетних.

18. Источник утверждает, что любое лишение свободы должно производиться на основании судебного постановления. Несовершеннолетний был арестован у себя дома рано утром 27 декабря 2014 года с разрешения прокуратуры и содержался под стражей в Управлении государственной безопасности в Александрии. Источник утверждает, что в своем ответе правительство не смогло продемонстрировать, что было проведено какое-либо расследование относительно законности и произвольного характера задержания несовершеннолетнего.

19. Несовершеннолетний обвиняется в участии в политической деятельности группы «Братья-мусульмане», несмотря на то, что он был одним из сторонников политики президента Абдула Фаттаха аль-Сиси и вся его семья проголосовала за г-на Аль-Сиси во время президентских выборов. Заявление правительства относительно участия несовершеннолетнего в политической деятельности не основывается на каких-либо доказательствах и, возможно, было сделано с целью удержания несовершеннолетнего в местах лишения свободы.

20. Кроме того, источник опровергает заявление правительства о том, что несовершеннолетний признал себя виновным по всем статьям предъявленных обвинений. Источник указывает на то, что другие задержанные не опознали несовершеннолетнего. В ходе обыска в доме его семьи не было найдено никаких доказательств, свидетельствующих против него. В силу отсутствия доказательств, позволяющих удерживать несовершеннолетнего в заключении, его необходимо освободить.

21. Источник опровергает заявление правительства относительно состояния здоровья несовершеннолетнего и утверждает, что он страдает от заикания, а состояние его здоровья вызывает беспокойство.

22. Источник также утверждает, что содержание под стражей прервало обучение несовершеннолетнего, поскольку он является учеником старших классов школы. Кроме того, задержание крайне негативно сказалось на нем и на всей его семье.

### **Обсуждение**

23. Руководствуясь своими методами работы, Рабочая группа может вынести свое мнение по данному делу на основе предоставленных материалов.

24. Ни источник, ни правительство не предоставили достаточное количество точных сведений касательно настоящего уголовного разбирательства, основываясь на которых Рабочая группа могла бы сформировать свое мнение. Ключевые вопросы по данному делу входят в круг полномочий Верховного прокурора государственной безопасности, который выносит решение о лишении свободы до суда, а также следит за соблюдением соответствующих международных норм в области прав человека, касающихся содержания несовершеннолетнего под стражей в отделе передачи Управления безопасности Александрии.

25. Рабочая группа упоминает, что, по данным источника, несовершеннолетний является 17-летним учащимся старших классов, которого содержат с 27 декабря 2014 года в камере временного содержания Управления безопасности Александрии. В своем ответе правительство подтвердило, что несовершеннолетний содержался в данном учреждении, поскольку согласно соответствующим правовым процедурам до вынесения окончательного решения о тюремном заключении его нельзя было содержать под стражей в отделении для несовершеннолетних при

Управлении или в Главном учреждении содержания под стражей несовершеннолетних в Каире.

26. По информации Рабочей группы правительство предоставило сведения о том, что несовершеннолетнего содержали под стражей четыре месяца в изоляции от взрослых заключенных в камере временного содержания Управления безопасности Александрии. Рабочая группа считает, что содержание под стражей в течение такого длительного срока в учреждении службы безопасности является грубым нарушением требований к любой форме предварительного заключения под стражу.

27. Рабочая группа выражает серьезную озабоченность по поводу отсутствия подробностей относительно соблюдения соответствующих стандартов в области прав человека при содержании несовершеннолетнего под стражей, в частности следования принципу, согласно которому лишение свободы ребенка может применяться лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени согласно статье 37 b) Конвенции о правах ребенка, ратифицированной Египтом 6 июля 1990 года и разделам 1 и 2 правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, и разделам 13.1, 18.2 и 19.1 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила).

28. Несовершеннолетнего удерживали в заключении на основании решения, принятого Верховным прокурором государственной безопасности, а его дело не было доведено до судебных органов, которые могли бы проверить законность его ареста и задержания сотрудниками служб государственной безопасности. В своем замечании общего порядка № 35 (2014), касающемся свободы и личной неприкосновенности (пункт 32), Комитет по правам человека вновь подтвердил, что статья 9 (3) Международного пакта о гражданских и политических правах гласит, что лицо, арестованное или задержанное по уголовному обвинению, должно быть в срочном порядке доставлено к судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебную власть. Это условие применяется во всех без исключения случаях и не зависит от выбора и наличия у задержанного возможности потребовать его соблюдения. Данное условие применяется еще до предъявления официальных обвинений начиная с момента задержания или заключения человека под стражу по подозрению в совершении преступного деяния. Это право призвано передать в сферу судебного контроля процедуру содержания под стражей подозреваемых или обвиняемых по уголовным делам. Для надлежащего исполнения судебных полномочий необходимо, чтобы они осуществлялись органом, являющимся независимым, объективным и беспристрастным по отношению к рассматриваемым вопросам. Поэтому государственный прокурор не может считаться должностным лицом, правомочным осуществлять судебную власть в соответствии со статьей 9 (3) (см. замечание общего порядка № 35, пункт 32).

29. Рабочая группа разделяет мнение Комитета по правам человека о том, что, хотя точное определение выражения «в срочном порядке» может варьироваться в зависимости от объективных обстоятельств, задержка не должна превышать нескольких дней с момента ареста. По мнению Комитета, обычно 48 часов достаточно для транспортировки задержанного и подготовки судебного слушания; любая задержка сверх 48 часов должна носить сугубо исключительный характер и оправдываться конкретными обстоятельствами. Особо строгий стандарт срочности, такой как 24 часа, следует применять в отношении несовершеннолетних. Задержанный должен быть физически доставлен к судье или другому должностному лицу, уполномоченному по закону осуществлять судебную власть. Физиче-

ское присутствие задержанных на слушании позволяет узнать об обращении, которому они подверглись в заключении, и облегчает немедленный перевод в изолятор, в случае если принимается решение о дальнейшем содержании под стражей. Таким образом, оно служит гарантией права на личную неприкосновенность и запрета на применение пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. На данном слушании и последующих слушаниях, на которых судья оценивает законность или необходимость содержания под стражей, задержанный имеет право на юридическую помощь, которая, как правило, должна предоставляться выбранным им адвокатом (см. замечание общего порядка № 35, пункты 33–34).

30. Правительство не смогло продемонстрировать, что оно обеспечило несовершеннолетнему соблюдение процессуальных прав и гарантий, в частности права на справедливое судебное разбирательство в соответствии со статьями 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, который является обязательным к исполнению в Египте вследствие его ратификации. Кроме того, это является нарушением раздела 14 Пекинских правил. Настоящее дело подпадает под категории I и III.

31. Рабочая группа выражает свою глубокую озабоченность по поводу данного дела, которое в контексте вынесенных ранее заключений, касающихся Египта, указывает на систематические и широко распространенные произвольные задержания молодых людей. Рабочая группа также считает, что нарушения основополагающего права на неприменение произвольного лишения свободы, отступление от которого недопустимо, негативно повлияют на объективность последующих осуждений по таким делам.

#### **Решение**

32. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы несовершеннолетнего является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Оно подпадает под категории I и III.

33. Сформулировав данное мнение, Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения несовершеннолетнего и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации и в Пакте.

34. Рабочая группа просит правительство немедленно освободить несовершеннолетнего и предоставить ему право на возмещение ущерба в соответствии со статьей 9 (5) Международного пакта о гражданских и политических правах.

*[Принято 27 апреля 2015 года]*